



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Документ за разглеждане в заседание

A7-0350/2011

14.10.2011

ДОКЛАД

относно демографските промени и последици от тях за бъдещата
политика на сближаване на ЕС
(2010/2157(INI))

Комисия по регионално развитие

Докладчик: Kerstin Westphal

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ.....	3
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ.....	12
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНИ ВЪПРОСИ	15
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВАТА НА ЖЕНИТЕ И РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ.....	22
РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ	27

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно демографските промени и последици от тях за бъдещата политика на сближаване на ЕС
(2010/2157(INI))

Европейският парламент,

- като взе предвид петия доклад на Генерална дирекция „Регионална политика“ за икономическото, социалното и териториалното сближаване, и по-конкретно страниците от 230 до 234 от него,
- като взе предвид заключенията от петия доклад за сближаването: бъдещето на политиката на сближаване (COM(2010)0642) и придружителния документ (SEC(2010)1348),
- като взе предвид работния документ на Генерална дирекция „Регионална политика“ от ноември 2008 г. „Региони 2020: оценка на бъдещите предизвикателства за регионите в ЕС“ (информационен документ към работен документ на службите на Комисията SEC(2008)2868),
- като взе предвид своята резолюция от 11 ноември 2010 г. относно демографски предизвикателства и солидарност между поколенията¹,
- като взе предвид своята резолюция от 21 февруари 2008 г. за демографското бъдеще на Европа²,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 10 май 2007 г. до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите, озаглавено „Укрепване на връзките между поколенията“ (COM(2007)0244),
- като взе предвид своята резолюция от 23 март 2006 г. относно демографските предизвикателства и солидарността между поколенията³,
- като взе предвид Съобщението на Комисията от 12 октомври 2006 г., озаглавено „Демографското бъдеще на Европа — превръщане на предизвикателството във възможност“ (COM(2006)0571),
- като взе предвид Зелената книга от 16 март 2005 г., озаглавена „Пред демографска промяна – нова солидарност между поколенията“ (COM(2005)0094),
- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по регионално развитие и становищата на

¹ Приети текстове, P7_TA(2010)0400.

² ОВ С 184Е, 6.8.2009 г., стр. 75.

³ ОВ С 292Е, 1.12.2006 г., стр. 11.

комисията по заетост и социални въпроси и комисията по правата на жените и равенството между половете (А7-0350/2011),

- А. като има предвид, че демографските промени в ЕС и по света са факт и действията във връзка с това са една от основните задачи за в бъдеще, както и че населението на ЕС е най-застаряващото в света;
- Б. като има предвид, че демографските промени се характеризират със застаряване на населението и мощни миграционни потоци както от трети страни към ЕС, така и в рамките на ЕС в посока от изток на запад и от селските към градските райони;
- В. като има предвид, че демографските промени поставят нови задачи по-специално пред определени региони, но че те не следва да се възприемат единствено като заплаха, а също така и като възможност;
- Г. като има предвид, че анализът „Региони 2020“ на ГД „Регионална политика“ на Европейската комисия определя демографските промени като основно предизвикателство;
- Д. като има предвид, че демографските промени засягат както селските, така и градските региони, като, наред с другото, оказват влияние върху осигуряването на добра инфраструктура и услуги;
- Е. като има предвид, че макар и справянето с различните демографски предизвикателства е преди всичко отговорност на държавите-членки, регионите също трябва да действат активно и за тази цел се нуждаят от подкрепа на европейско равнище,
- Ж. като има предвид, че в рамките на оперативните програми за периода 2007 – 2013 г. държавите-членки са предвидили 30 милиарда евро от средствата на структурните фондове за мерки във връзка с демографските промени, и като има предвид, че регионалните и местните органи заемат централна позиция за действия по отношение на тази промяна, поради което регионалната политика ще бъде ключов инструмент сред инструментите на ЕС,

Общи съображения

1. счита, че нарастването на продължителността на живота в Европа е радващо; счита, че общественото възприятие често забелязва само опасностите, но не и възможностите, свързани с демографските промени;
2. счита, че всички възможности следва да бъдат разгледани внимателно и използвани по подходящ начин, включително с подкрепата, предоставена от инструментите на политиката на сближаване;
3. счита, че демографските промени оказват доста различно влияние върху регионите, в зависимост от това дали тези промени се случват бързо или бавно, дали се отнасят за регион с нетна имиграция или за регион с намаляващо население, и затова са необходими различни стратегиите за приспособяване. Тези промени

трябва да получат координиран отговор от всички европейски, национални и регионални органи; отбелязва, че качеството на живота се определя по различен начин в регионите с намаляващо население, и по-специално в селските райони, в сравнение с регионите с нарастващо население, и поради това счита, че има необходимост от различни стратегии за подпомагане; счита, че миграцията на работна сила засилва ефектите на демографските промени и че застаряването на населението представлява само част от общата картина;

4. счита, че ЕФРР и ЕСФ могат да допринесат при задачата за разрешаване на предизвикателствата, произтичащи от демографските промени в ЕС, а именно, увеличаването на броя на хората в напреднала възраст и намаляването на младото поколение; застъпва се за използването на средства от ЕФРР за подпомагане на приспособяването на жилищния фонд към нуждите на възрастните, с цел да се гарантира високо качество на живот за застаряващото общество; призовава държавите-членки и регионите да използват наличното финансиране от ЕФРР и ЕСФ за подкрепа на младите семейства;
5. счита, че една политическа рамка за равенство между половете може да допринесе за посрещане на демографските предизвикателства; следователно изисква във всички разисквания по демографски въпроси да се взема предвид въпросът за равенството между половете;
6. счита, че настоящото влошаване на демографското положение, най-малкото в няколко държави-членки, ще стимулира разискванията по отношение на реформите на пенсионните системи в близко бъдеще;

Реформи на структурната политика

7. призовава държавите-членки и регионите да вземат предвид различното равнище на развитие на отделните региони, както и демографските показатели, например коефициента на зависимост, при разпределянето и предоставянето на средствата от структурните фондове на ЕС и при определянето на показателите за въздействие; посочва, че ЕС има най-голям дял на застаряващо население в целия свят; счита, че Комисията следва да определи начини за посрещане на демографските промени също и на европейско равнище; счита, че е от съществено значение, както по отношение на достъпа до инфраструктура и услуги, така и във връзка с опазването на околната среда, да се оценява не само миграцията на работници, но също така и необходимостта от осигуряване на условия за задържане на хората в регионите, от които произхождат, за да се избегне концентриране на населението в определени градски райони;
8. счита, че посредством прилагане на политиките на ЕС могат да се намерят общи решения и да се установи взаимодействие в областта на демографските промени; призовава Комисията да включи демографската промяна като хоризонтална цел в бъдещата политика на сближаване; освен това призовава Комисията да настоява този въпрос да бъде взет предвид при сключването на инвестиционни партньорства с държавите-членки;
9. насърчава държавите-членки и регионите да обърнат по-голямо значение,

отколкото е било обръщано в миналото, на демографските промени и следствията от тях, като вземат мерки тези промени да бъдат разглеждани като хоризонтална цел при разработването на националните стратегически рамкови програми (или съответен документ), както и в своите оперативни програми; във връзка с това счита, че водещите мерки на стратегията „ЕС 2020“, включително партньорството за активно остаряване в добро здраве, биха могли пряко да се обвържат с предпочитанията на партньорите в тези програми;

10. призовава за активни мерки с цел предотвратяване на отрицателните последици от демографските промени и увеличаване на техническата помощ за регионите, които страдат в най-голяма степен от обезлюдяване и застаряване на населението, за да се гарантира, че те запазват своя капацитет за усвояване на средствата и възможността за извличане на полза от структурните фондове;
11. счита, че публичните и частните субекти в Европа имат възможността да играят водеща роля в справянето с предизвикателствата, дължащи се на демографските промени и застаряването, като използват социални иновации и други средства; посочва, че в бъдеще разходите, произтичащи от застаряването, ще представляват все по-голям дял от публичните и частните инвестиции; признава, че тази област се характеризира с постоянно нарастващ потенциал за предприемачеството, както и за иновациите;
12. подчертава факта, че демографските промени, по-специално застаряването на населението, имат отчетливо въздействие върху предоставянето на социална инфраструктура, като например пенсионни системи, медицински грижи и здравеопазване, като регионалните органи трябва да удовлетворяват променящите се потребности на различни групи от населението;
13. призовава бъдещите правила на ЕСФ да бъдат по-прости за управление и следователно да позволяват на малките организации да се възползват в по-голяма степен от финансирането, както и да развият и управляват иновативни социални проекти; призовава Комисията да увеличи в рамките на бъдещия ЕСФ финансовите средства за транснационални пилотни проекти на равнище ЕС по социални въпроси и въпроси на заетостта, за да се улесни иновативното регионално, трансгранично и макрорегионално сътрудничество и така да се посрещнат общите предизвикателства, породени от демографските промени;

Развитие на градската среда/инфраструктура

14. насърчава регионите да използват структурните фондове за съдействие при справянето с демографските предизвикателства и за подобряване на достъпа да социални и административни услуги, в това число в малки и отдалечени градове и села, чрез насърчаване на специфичния потенциал на всеки регион и укрепване на факторите, които карат хората да останат;
15. призовава Комисията да създаде по-гъвкави условия за насърчаване на кръстосано финансиране от ЕФРР и ЕСФ при разработването и прилагането на интегрирани планове/стратегии за развитие на градската среда;

16. счита, че за да се предотврати обезлюдяването, е необходимо развитие на градовете, съобразено с потребностите на децата и семействата и адаптирано спрямо нуждите на лицата с увреждания и с намалена подвижност; счита, че доколкото е възможно, градовете следва да бъдат проектирани по такъв начин, че работното място, жилището и местата за почивка и отдих да се намират на не твърде големи разстояния едно от друго; призовава регионите при градоустройственото планиране да осигуряват редуване на жилищни, търговски и паркови зони, които се развиват по балансиран и хармоничен начин, както и да гарантират подобряване на връзките с крайградските райони, предназначени за нови жилищни зони; настоятелно призовава по-нататъшното развитие на възможностите за работа от разстояние;
17. отбелязва, че малките градове в региони с нетна емиграция играят особено важна роля като центрове за услуги; призовава тази ключова роля да се вземе предвид в бъдещите структурни фондове, по-специално чрез по-добра координация на ЕЗФРСР с ЕФРР и ЕСФ; отбелязва, че обезлюдяването на селските райони има отрицателни последици върху градските райони и че селски райони, които са жизнеспособни от икономическа и социална гледна точка, представляват обществено благо, което следва да бъде признато под формата на адекватно финансирани програми за развитие на селските райони; призовава държавите-членки, регионите и общините, с цел предотвратяването на масово емигриране и обезлюдяване на селските райони, да осигурят всеобхватна и функционираща мрежа от услуги за своите жители от всички възрастови групи;
18. посочва, че могат да се ползват средства от ЕФВР също така и за предотвратяване на социалната изолация на хората в напреднала възраст, като например за изграждане на инфраструктура и услуги, които са предназначени специално за тази възрастова група, и гарантиране на достъп за всеки;
19. счита, че стратегиите за приспособяване следва да бъдат подпомагани финансово в региони с намаляващо население; счита, че градоустройственото и регионалното планиране трябва в по-голяма степен да бъдат пригодени към промяна на ползването на инфраструктурата, включително чрез съживяване и оформяне по нов начин на градските центрове, при което сътрудничеството с частните бенефициери е също от значение; посочва, че градоустройствената политика трябва да се фокусира върху развиването на градове, които са съобразени с нуждите на хората в напреднала възраст; призовава за отчитане и оценяване на туристическия потенциал на градовете и културното им наследство като възможност за райони, застрашени от обезлюдяване, да станат привлекателни за нови жители;
20. призовава регионите да създадат новаторски концепции за обществения транспорт на местно равнище, за да се намерят решения, наред с другото, на предизвикателствата, свързани с намаляващия брой пътуващи, преди всичко в селските райони; предлага на Комисията да подпомага финансово такива проекти;

Лица в напреднала възраст, деца, семейства

21. застъпва се за това средства от ЕФРР да бъдат използвани приоритетно за

- нисколихвени кредити, с които може да се подпомогне приспособяването на жилищното настаняване към нуждите на хората в напреднала възраст; предлага, с цел осигуряването на високо качество на живот на застаряващото общество, предоставянето на разположение на средства при определени условия за обслужвани жилищни комплекси и домове, в които съжителстват няколко поколения, с цел да се избегне изолация на хората в напреднала възраст и целенасочено да се използва творческият им потенциал;
22. насърчава държавите-членки да приспособят услугите в социалната област и здравеопазването към съществуващите потребности за всички, особено за семействата и децата, и да предвидят субсидии за осигуряване и занапред на грижи по домовете и на всеобхватни медицински грижи за лица в напреднала възраст, независимо от техния доход, възраст и социално положение, за да се предотврати обезлюдяването на селските райони и отдалечените региони;
23. счита, че публичните инвестиции в здравната система и в системата за полагане на грижи са важни за социалната солидарност в Европа; призовава държавите-членки да осигурят добри медицински грижи и в селските райони, например посредством създаването на регионални „портални клиники“ за медицински грижи и здравни услуги, които позволяват борба с напускането на медицинския персонал, както и в граничните райони посредством по-тясно трансгранично сътрудничество между клиниките и между заинтересованите и чрез разглеждане на възможностите за използване на , структурните фондове за стимулиране на допълнителни мерки в областта на телемедицината и грижите и за подпомагане на активността на хората в напреднала възраст; призовава Комисията да намери новаторски решения за предоставянето на финансова подкрепа за тези мерки;
24. предупреждава за опасността от конкретни регионални проблеми, имащи отражение върху предоставянето на услуги от общ интерес, по-конкретно от недостиг на квалифициран персонал за професиите, свързани с полагане на грижи в определени райони; счита, че тези региони следва да създадат конкретни регионални отговори за нуждите и затрудненията при предоставянето на услуги и да използват средства от европейските структурни фондове за обучението на такъв персонал с цел осигуряване на високо в качествено отношение равнище на предоставяните грижи и създаване на нови работни места, включително чрез програми за преквалификация на безработните; посочва, че това пряко допринася за изпълнението на целта на „ЕС2020“ за създаването на повече работни места;
25. подчертава значението на създаването на условия, даващи възможност на хората за постигане на равновесие в професионалния/семеенния /личния живот, като например осигуряването, когато това е осъществимо, на достъпни за всички висококачествени заведения за предлагане на надеждни целодневни грижи за децата от всички възрастови групи, включително заведения и възможности за предучилищна подготовка, с цел да се предотврати обезлюдяването; същевременно признава ценната роля на разширения семеен кръг при грижите за децата;
26. счита, че е важно да има достатъчен брой жилища на достъпни цени за нуждите на семействата, така че да може да се подобри съвместимостта на семейния и

професионалния живот, тъй като подкрепата за младите семейства може да спомогне за повишаването на раждаемостта в държавите-членки;

Миграция / интеграция,

27. подчертава, че миграцията може да предизвика някои проблеми, свързани с интеграцията;
28. посочва, че миграцията на квалифицирана работна ръка от новите държави-членки към старите е един от най-големите демографски проблеми на новите държави-членки и има отрицателно въздействие върху възрастовата структура на населението им; подчертава освен това, че миграцията засяга също и медицинския персонал и следователно излага на опасност устойчивостта на здравната система в по-слабо развитите региони;
29. въпреки това признава, че миграцията предоставя възможност, особено на регионите с нетна емиграция, да ограничат неблагоприятните последици от демографското развитие, и поради това призовава държавите-членки да признаят интеграцията на мигрантите за стратегически важна политическа мярка;
30. призовава държавите-членки да се споразумеят относно една обща стратегия по отношение на законната миграция, не на последно място, тъй като Европа, особено в определени сектори, поради демографските процеси е зависима от миграцията квалифицирана работна ръка (както между държавите-членки, така и извън ЕС, като се обръща особено внимание на държавите, граничещи със Съюза); счита, че държавите-членки трябва да положат усилия за задържане на квалифицираната работна ръка, за да допринесат за балансираното развитие на регионите и да смекчат последиците от демографските промени;
31. предлага да бъдат предоставени повече средства за интеграцията на имигранти, с цел премахване на предразсъдъците, като могат да се насърчават обучения и общи мероприятия за обмен;

Заетост

32. призовава Комисията да ориентира ЕСФ така, че да се вземат предвид хората на различните етапи от живота, за да гарантира, че техният професионален и доброволчески потенциал се използва по-добре в посрещането на предизвикателствата на демографските промени; посочва, че опитът и знанието на по-възрастните хора следва да бъдат използвани, например в проекти за обучение, за улесняване на смяната на поколенията, и че за това са необходими целесъобразни решения; счита, че обменът между различните поколения предоставя възможност, която трябва да се използва;
33. счита, че регионите следва да използват целенасочено средства от ЕСФ за борба с безработицата сред младите хора, за да се гарантира социалната им интеграция и да им се даде възможност да намерят подходяща професия; изтъква, че това може да бъде постигнато например чрез подпомагане на мерки за обучение и за насърчаване

на предприемчивостта сред младите хора;

34. счита, че трябва да се осигури непрекъснатост на мерките за повишаване на процента на заетост сред жените; следователно призовава да се предостави достъп на повече жени до квалифицирана трудова заетост, както и до програмите за учене през целия живот, като при това квалификацията, която ще бъде придобита, трябва да отговаря на изискванията на пазара на труда; препоръчва на държавите-членки да разработят системи, които да насърчат участието на работещите в конкретни проекти, които да им помогнат за съвместяване на професионалния и личния живот;
35. подчертава, че за изправените пред демографски предизвикателства европейски региони създаването на условия за един конкурентоспособен и новаторски частен сектор представлява главният елемент за създаването на нови възможности за заетост за всички поколения;

Анализ / най-добри практики

36. счита, че демографското развитие на регионите следва да бъде измервано статистически; призовава Комисията да направи предложения, с цел местните, регионалните и националните бази данни относно демографските процеси да станат сравними, за да може да се извършва оценка на данните на европейско равнище, както и да се благоприятства обменът на добри практики между държави, региони и общини;
37. призовава Комисията да прецизира „Demography Vulnerability Index“ и да го актуализира на всеки пет години, за да се види кои региони в Европа са особено застрашени от демографските промени, призовава Комисията да създаде пилотни практики, за да отчете функциониращите практики в най-проблемните региони;
38. призовава държавите-членки и регионалните и местни органи да подобрят сътрудничеството с местните и регионални фактори по темите, свързани с демографските промени; счита, че при това сътрудничество в граничните райони трябва да се отчетат желанията и възможностите за трансгранични инициативи; препоръчва разработването на програми за обучение в тази област, с цел да се постигне по-голяма яснота и по-добра осведоменост във връзка с тази проблематика; призовава регионите да обменят най-добрите практики във връзка с предизвикателствата на застаряването;
39. предлага на Комисията да насърчава в рамките на Териториалното сътрудничество европейски мрежи, в които регионалните и местни органи и региони и представителите на гражданското общество ще могат да се учат едни от други при преодоляването на проблеми, които са последица от демографските промени;
40. отправя молба към Комисията да търси възможности да реформира по подходящ начин идеята за „ЕРАЗЪМ за представители на местни и регионални изборни длъжности“ и по-подробно да опише идеята си за „летен или зимен университет“, за да могат представители от различни европейски региони да обменят полезен

опит и методи за разрешаване на демографски въпроси;

41. призовава Комисията да събере най-добрите практики, да ги анализира, да ги сподели с държавите-членки и техните региони, за да могат да се използват като модел при разработването на мерки за справяне с демографските предизвикателства;
42. призовава държавите-членки и регионите да обменят опит, най-добри практики и нови подходи за предотвратяване на отрицателните последици от демографските промени.
 - o
 - o o
43. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

1. Демографските промени – възможност, а не заплаха

Демографските промени в ЕС са факт и действията във връзка с тези промени са една от основните задачи за в бъдеще. Застаряването на европейското население напредва, ние имаме най-старото население и най-ниския демографски прираст в целия свят. В повечето държави-членки раждаемостта се намира под равнището на възпроизводство на населението от 2,1 деца на жена (като отчасти дори продължава да намалява), докато продължителността на живота нараства. Съществува 50% вероятност за това, момиче, родено в Германия през 2010 г. да достигне сто годишна възраст. Ето защо демографските промени ненапрасно се считат за основната тенденция на 21-ви век, тъй като ще доведат до драстични промени в политическата, социалната, обществената и икономическата ситуация в Европа.

За мнозина демографските промени представляват проблем. Според докладчика това е доста ограничен подход – тя пледира за това да бъдат видени и шансовете за Европа, които тези процеси носят със себе си. Проблемът не са демографските промени сами по себе си, а нерешителността на политиците и обществото да се занимаят с тези промени.

Докладчикът счита, че демографските промени водят до предизвикателства в много региони на ЕС. Поради това те следва да бъдат разглеждани преди всичко на равнището на регионите, където се наблюдават различни тенденции на развитие. Докато в селските райони демографските промени отразяват преди всичко напускането на тези райони от младите хора, богатите градски райони печелят от приток на преселващи се лица. Области с голяма гъстота на населението като Лондон трябва да се справят с подобен приток, като в същото време хора напускат региони като например новите германски провинции, Западна Полша и Северна Испания. Приблизително в 20 региона на Европа намаляването на броя на населението ще надхвърли 10%.

2. Демографските промени и регионалната политика на ЕС

Не всички региони все още са осъзнали, че демографските промени носят не само рискове, но и възможности. Многообразието от предизвикателства означава, че регионите и градовете се нуждаят от собствени стратегии. Принципно това е в областта на компетентност на държавите-членки, но докладчикът изразява убеждението си, че регионите трябва да действат активно, но че в същото време те се нуждаят от насоки и перспективи.

В заключенията от Петия доклад за сближаването¹ Комисията подчертава значението на демографските промени. Също така съобщението на Комисията, озаглавено „За насърчаване на солидарността между регионите” се посочва, че трябва да бъдат гарантирани правата на всяко поколение. Децата и младежите трябва да бъдат част от

¹ COM(2010)642, от стр. 230 и следваща.

обществото – в това се включва подкрепата за техните семейства, създаването и поддържането на висококачествени институции за полагане на грижи, образование, професионално обучение и професионални перспективи. Поколенията на средна възраст се нуждаят от подкрепа при полагането на грижи и възпитанието на своите деца, но също така и при грижите за по-възрастните поколения. Хората в напреднала възраст се нуждаят от помощ за активно и независимо участие в обществения живот.

Държавите-членки и регионите могат да използват средствата от структурните фондове за разработване на специално приспособени стратегии. Така европейската структурна политика съфинансира проектите, които формират успешно демографските промени. За периода на финансиране 2007-2013 г. държавите-членки са планирали почти 30 милиарда евро (или 8,5% от средствата за структурна политика) в своите оперативни програми за мерки в тази област. По този начин регионалната политика се превръща в ключов инструмент за посрещането на демографските промени.

3. Изисквания и въпроси, които този доклад поставя

Докладчикът разбира, че демографските промени представляват тема, която засяга много области¹. Въпреки това, тя счита, че структурната политика преди всичко трябва да отговори на предизвикателствата на демографските промени. Във връзка с това тя очертава шест приоритета:

1. Структурните фондове трябва да бъдат по-добре приспособени към предизвикателствата на демографските промени. Комисията следва да разглежда тези промени като основен приоритет за развитието на Европа. В същото време държавите-членки и регионите следва от сега нататък в по-голяма степен да вземат предвид тази тема и да я признаят като хоризонтален приоритет в своите оперативни програми. При регионалното разпределение на структурните средства следва да се отчитат демографските показатели.

2. По отношение на инфраструктурата докладчикът съзира големи предизвикателства както за селските райони, така и за градовете. Трябва да се предотврати обезлюдяването и социалната изолация, градоустройственото планиране трябва да се промени. Структурните средства могат да помогнат в това отношение. Градовете и общините трябва да бъдат привлекателни за своите жители и това включва съобразена с нуждите на децата и семействата инфраструктура и добър обществен транспорт на местно равнище.

3. Демографските промени засягат преди всичко хората в напреднала възраст, децата и семействата. Регионалната политика може да направи много за тях, например чрез средства ЕФРР за нисколихвени кредити, с които те могат да преустроят жилищата си в съответствие с нуждите на хората в напреднала възраст или чрез подпомагането на съжителството на няколко поколения. Всеобхватно медицинско обслужване, достатъчно болничен персонал и безплатно предлагане на целодневни грижи за децата са абсолютно необходими и могат да бъдат подпомогани чрез политиката на сближаване.

¹ Вж. също (2010/2027(INI)) на комисията EMPL.

4. По демографски причини Европа ще продължава да зависи от имиграцията на квалифицирана работна ръка¹. Синята карта може да се разглежда само като първа крачка по пътя към една европейска стратегия за миграцията. Същевременно трябва да се отбележи, че интеграцията на имигрантите протича с различен успех. В това отношение политиката на сближаване може да оказва съдействие, например чрез подпомагането на обучения и мероприятия (както германско-турският икономически център в Манхайм).

5. За преодоляване на демографските предизвикателства централна роля играе повишаването на процента на трудовата заетост сред жените. Освен това трябва да се води борба с безработицата сред младежта. По отношение на хората в напреднала възраст от значение е използването на техните знания и способности (например в проекти за обучение). На пазара на труда не трябва да съществува дискриминация на основа на възраст. За всички тези мерки държавите-членки могат да използват средства на ЕСФ.

6. Според докладчика, за да се намерят отговори на предизвикателствата на демографските промени, е важно да се осигурят надлежни статистически данни за тези промени. Като втора стъпка трябва да бъде подобрена координацията между компетентните служби на всички равнища, като се обменят примери за най-добри практики.

Ако ние сме тези, които моделират демографските промени, и намираме отговори на предизвикателствата на европейско, както и на национално и регионално равнище, те няма да бъдат заплаха, а възможност за Европа.

¹ Например Германия през следващите 15 години ще се нуждае между 30 000 и 50 000 специалисти от трети държави, вж. Федерална агенция по труда: перспективи 2025 г. - специалисти за Германия, Нюрнберг, 2011 г. (от стр. 36).

19.4.2011

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ЗАЕТОСТ И СОЦИАЛНИ ВЪПРОСИ

на вниманието на комисията по регионално развитие

относно демографските промени и последиците от тях за бъдещата политика на сближаване на ЕС
(2010/2157(INI))

Докладчик по становище: Sari Essayah

ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по заетост и социални въпроси приканва водещата комисия по регионално развитие да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

1. отбелязва, че прогнозите за демографското развитие във връзка с коефициента на зависимост на възрастни хора отразява засилващата се поляризация между регионите, тъй като до 2020 г. ще има 40 региона, в които коефициентът е поне 25% по-висок от средния за ЕС, водейки, независимо от пенсионните системи и системите на здравеопазването, до сериозни предизвикателства във връзка с грижите за възрастни лица, адекватността и обучението на работната сила и много други опасения от социално естество;
2. отбелязва, че застаряването на европейското общество е свързано със значителни регионални различия; отбелязва, че поради това, че зад националните данни относно демографските промени стоят различни местни условия, понякога е трудно да се идентифицират потребностите от инфраструктура и трансфер на финансови средства от страна на централните правителства; призовава Комисията да подпомага подобряването на качеството и надеждността на статистическите данни относно демографските тенденции;
3. отбелязва, че по-дългата продължителност на живота, по-ниската раждаемост и миграцията са предизвикали демографски промени със значителни териториални вариации в рамките на Европа, с големи различия между държавите-членки, между регионите и между градовете, а понякога дори в рамките на самите

градове;

4. счита, че удължаването на продължителността на живота е положителен фактор и следва да се счита за такъв; поради тази причина призовава ЕС да следи за това, държавите-членки да гарантират, че пенсиониранията лица, по-специално тези, които са изложени на риск от бедност, не могат да си осигурят жилище или да се грижат за себе си, няма да изпаднат в бедност;
5. счита, че неотдавнашната икономическа и финансова криза влоши положението по отношение на демографските тенденции в Европа, като затрудни още повече намирането на решение на този проблем;
6. въпреки това признава, че миграцията предоставя възможност, особено на регионите с нетна емиграция, да ограничат неблагоприятните последици от демографското развитие, и поради това призовава държавите-членки да признаят интеграцията на мигрантите за стратегически важна политическа мярка;
7. отбелязва, че овладяването на демографските промени е важно за постигането на целите на „ЕС 2020“ за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж; в тази рамка застаряването следва да се разглежда като възможност, а не като тежест, като структурните фондове следва да предоставят възможности на държавите-членки, регионите и градовете;
8. подчертава, че демографските промени, по-специално застаряването на населението, имат отчетливо въздействие върху предоставянето на социална инфраструктура, като например пенсионни системи, медицински грижи и здравеопазване, като регионалните органи трябва да удовлетворяват променящите се потребности на различни групи от населението;
9. счита, че следва да са налице показатели, допълващи БВП като критерии за разпределението на финансови средства в рамките на бъдещата политика на сближаване на ЕС, с оглед на демографските промени, и най-вече, коефициент за зависимост на възрастни хора; същевременно подчертава също така значението на други социални показатели в това отношение; отбелязва, че редица важни показатели са изброени в становището на комисията по заетост и социални въпроси в доклада относно „Отвъд БВП – Измерване на напредъка в свят на промени“ (2010/2088(INI), с цел да се даде по-ефективен отговор на предизвикателствата, пред които е изправена Европа;
10. отбелязва, че демографските промени имат значителни последици във всеки отделен регион и изискват различни стратегии за приспособяване, в зависимост от това дали става въпрос за регион, засегнат от миграция, или за регион с намаляващо население; отбелязва, че качеството на живота се определя по различен начин в регионите с намаляващо население, повечето от които са селски райони, в сравнение с регионите с нарастващо население, и поради това счита, че има необходимост от различни стратегии за подпомагане;
11. счита, че Европейският социален фонд (ЕСФ) следва да се разглежда като съществен ресурс за подпомагане на възможностите за обучение с цел

повишаване на заетостта, професионална преквалификация и социално приобщаване на жените, младите хора и лицата в напреднала възраст; призовава да бъде използван целият потенциал на ЕСФ във връзка с този въпрос;

12. отбелязва, че всички региони, включително регионите с нетна емиграция, разполагат със специфичен потенциал в различни области; призовава държавите-членки, в рамките на съвкупността от мерки на тяхно разположение, да отдават приоритет на стратегиите, които позволяват на тези региони да разгърнат пълноценно своя собствен потенциал за развитие, тъй като опитът сочи, че това може да стимулира местните и регионалните икономически и социални участници, като така отново се повишава привлекателността на регионите с нетна емиграция и се обръщат тенденциите в миграцията; отбелязва значението на ЕСФ в този контекст и призовава за интегрирани програми на регионално равнище, така че ЕФРР и ЕСФ да работят по-добре заедно, както и съвместно с ОСП и общата политика в областта на околната среда, като дадат възможност за по-ефективното удовлетворяване на потребностите на селските райони, и счита, че цялата политика на сближаване следва поставя акцент с оглед на резултатите върху устойчивото развитие, премахването на бедността, конкурентоспособността, заетостта и други цели на стратегията „Европа 2020“; призовава политиката на сближаване да е обусловена от резултатите и да поставя измерими цели и показатели за резултатите, за да позволи текуща оценка; призовава за оценка и контрол на резултатите, постигнати с помощта на разпределените по ЕСФ средства;
13. в рамките на ЕСФ призовава за подобряване на условията на труд и възможностите за работа на възрастните хора, както и за стимули за по-дълъг трудов живот, отколкото понастоящем; призовава за организирането на допълнително обучение за служителите, за да могат те да посрещнат променящите се потребности на трудовия живот, и настоятелно призовава да се предоставя подкрепа на възрастните предприемачи;
14. финансовите средства по ЕСФ следва да се използват за подкрепа на развитието на сектора на грижите, включително дългосрочните грижи за възрастни хора, като нов потенциален сектор от пазара на услугите и същевременно средство за постигане на по-високо равнище на заетост, по-специално сред жените, извършващи тази дейност;
15. предлага да се използват по-пълноценно възможностите на ЕСФ с цел предоставяне на местен социален капитал за местни услуги в близост до хората, за да се вземат предвид специалните потребности на възрастните хора и да им се осигури възможно по-дълъг самостоятелен живот; освен това отбелязва, че регионите с нетна емиграция трябва да предприемат мерки, за да запазят до голяма степен един естествен демографски състав, по-специално чрез гарантиране на грижи за децата, привлекателна образователна инфраструктура, както и универсален достъп до други услуги от общ интерес;
16. призовава за създаването на благоприятни условия за предприятията, по-специално за МСП, чрез приемането и адаптацията на иновативни продукти и

процеси;

17. счита, че следва да се насърчава взаимодействието между изследователски институции и представители на бизнеса;
18. счита, че в Европа не трябва да съществуват периферни региони от гледна точка на социалните въпроси и икономиката, и че за тази цел следва да се прилагат различни политики и мерки, като например политика, която насърчава младите хора да останат или да се преместят в периферен район и дава възможност на хората, които живеят там, да се издържат; отбелязва, че иновативните и децентрализирани подходи към социалната инфраструктура в регионите с нетна емиграция, съчетани с висока степен на гражданска ангажираност, подобряват качеството на живот и се превръщат във фактори, укрепващи икономическата стабилност, включително и сред младите хора; счита, че регионалните икономики и структури следва да бъдат обновявани предварително, като подготовка за справянето с последиците от застаряването на населението, и че регионите с най-бързите темпове на застаряване на населението биха могли да бъдат използвани като опитно поле за експериментиране и намиране на новаторски решения за регионалните проблеми, които са предизвикани от бързите демографски промени, като се има предвид, че нови иновации във връзка със социалните въпроси и услугите са необходими в много области, например:
 - съвместяване на семейния и професионален живот, включително финансова и подходяща инфраструктурна подкрепа, както и признаване на труда, свързан с полагането на грижи;
 - подкрепа на заетостта сред възрастните хора чрез по-голяма гъвкавост на трудовите отношения;
 - преустановяване на маргинализацията на регионите и развитие на изоставащите региони;
 - осигуряване на достатъчно, висококачествено универсално предоставяне на основни услуги от общ интерес, включително грижи за по-възрастни лица, тъй като универсалният достъп до социални услуги е основно право и принципът на солидарност трябва да се запази дори и в случай на демографски дисбаланс;
 - увеличаване на производителността в здравеопазването и грижите за по-възрастни лица чрез използване на ИКТ;
 - поддържане на застаряващото население здраво, активно и способно да живее в домовете си, и мобилизиране на потенциала на възрастните работници, предприемачи и доброволци чрез насърчаване на пригодността им за заетост, обучение и образование; гарантиране на икономическото участие и развитието на умения (например чрез обучение) на застаряващото население посредством задълбочена реформа на управлението на професионалното развитие на възрастните служители след 50-годишна възраст, които понастоящем често са поставяни в неблагоприятно

положение поради дискриминация в процеса на наемане, недостатъчен достъп до обучения, включително обучения за нови умения и технологии, както и липса на признаване на придобития от тях опит;

- държавите-членки следва да предприемат практически стъпки, за да осигурят остаряването в добро здраве, като гарантират равен достъп за всички граждани до основни здравни грижи и подобряват качеството и безопасността на медицинското лечение;
 - реагиране на етапите на влошаване на състоянието на по-възрастните хора, като същевременно се предоставят съответното образование, умения и обучение за осигуряване на социалното приобщаване на възрастните хора, и гарантиране, че уязвимите групи като мигрантите, лицата с увреждания и по-възрастните хора могат да участват в обучения за подобряване на техния достъп до ИКТ;
 - насърчаване на вътрешната миграция с цел удовлетворяване на потребностите на регионалните пазари на труда, тъй като висококвалифицираните мигранти биха могли да са изключително важни за някои сектори на регионалната икономика;
19. приветства в този контекст предложението на Комисията за партньорство за активен живот на възрастните хора и остаряване в добро здраве, което би могло да осигури координацията за разработването на горепосочените иновации; призовава да се повиши гъвкавостта на бюджета за сближаване в сравнение с настоящия момент, да се позволи прилагането на нови идеи и подходи и да се насърчава поемането на риск и експериментирането;
20. отбелязва, че по време на текущия програмен период регионалната и структурната политика се основава на програми с акцент върху фонда, и счита, че по време на следващия програмен период мерките по структурните фондове следва да бъдат съчетани в единен програмен документ на подходящото регионално равнище;
21. обръща внимание на необходимостта от публични разходи, предназначени за малките деца и многодетните семейства, а именно за предоставянето на услуги, свързани с грижите за децата и закрилата на самотните майки и семействата с един родител, които са особено застрашени от социално изключване, изолация и бедност; подчертава, че тези услуги са от общ интерес и допринасят за създаването на работни места и за местното и регионалното икономическо развитие; призовава Комисията да посочи примери за най-добри практики в региони на някои държави-членки;
22. следователно препоръчва комбинирани публични и частни инвестиции в сектора на грижите за деца и в системата на предучилищното образование;
23. подчертава, че адекватният достъп до услуги, свързани с грижата за децата, възрастните хора, хората с увреждания и други лица на издръжка, е от основно значение за осигуряването на пълно и равноправно участие на мъжете и жените

на пазара на труда, което ще окаже въздействие върху нивото на наличните неформални грижи;

24. подчертава значението на активната намеса от страна на публичните органи, а именно чрез предоставянето на социални услуги от общ интерес, както за подпомагането на семействата и малките деца, така и за осигуряването на съоръжения и грижи за възрастни хора и всички лица на издръжка;
25. подчертава, че в изоставащите региони доброволческият труд и социалните мрежи допринасят съществено за удовлетворяване на потребностите на местното население, но не могат да заменят съществената роля, която играят публичните органи за предоставяне на услуги от общ интерес в регионите; счита, че тази гражданска ангажираност трябва да бъде призната и нейните изразители да бъдат насърчавани в качеството им на партньори в политиката за регионално развитие; подчертава, че по този начин се дава ход на процеси за обогатяване на познанията, които помагат на даден регион да се справя с предизвикателствата на демографските промени;
26. призовава държавите-членки да реформират данъчните си системи по такъв начин, че хората, които имат прекъсвания в трудовата си биография поради задължения за полагане на грижи за деца или възрастни хора, да не бъдат поставяни в неравностойно положение по отношение на тяхното пенсионно и социално осигуряване;
27. призовава бъдещите правила на ЕСФ да бъдат по-прости за управление и следователно да позволяват на малките организации да се възползват по по-добър начин от фонда, както и да развиват и управляват иновативни социални проекти; призовава Комисията да увеличи в рамките на бъдещия ЕСФ финансовите средства за транснационални пилотни проекти на равнище ЕС по социални въпроси и въпроси на заетостта, за да се улесни иновативното регионално, трансгранично и макрорегионално сътрудничество с цел посрещане на общите предизвикателства, породени от демографските промени;
28. препоръчва държавите-членки и Комисията да създадат удобни за ползване уебсайтове, за да предоставят възможност на гражданите да се уверят къде наистина отива финансирането на ЕС за сближаване и какво е постигнато с негова помощ;
29. призовава за повишаване на осведомеността относно потенциалния принос на уязвимите групи от населението към силата на регионите, като източник на социално сближаване;
30. призовава за тясно сътрудничество между Европейската комисия и националните статистически служби, които предоставят информация за различни аспекти, включително данни относно населението и миграцията, с цел да се наблюдават данните и да се анализират демографските тенденции, като по този начин се подпомага по-ефективното разпределение на средствата в цяла Европа в съответствие с конкретните активи и потребности.

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	14.4.2011 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 41 -: 2 0: 3
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Mara Bizzotto, Philippe Boulland, Milan Cabrnock, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Marije Cornelissen, Tadeusz Cymański, Frédéric Daerden, Karima Delli, Proinsias De Rossa, Frank Engel, Sari Essayah, Richard Falbr, Ilda Figueiredo, Thomas Händel, Marian Harkin, Roger Helmer, Nadja Hirsch, Liisa Jaakonsaari, Ádám Kósa, Patrick Le Hyaric, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Siiri Oviir, Rovana Plumb, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Tunne Kelam, Gesine Meissner, Ria Oomen-Ruijten, Csaba Sógor, Emilie Turunen, Cecilia Wikström
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Edit Herczog

26.4.2011

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВАТА НА ЖЕНИТЕ И РАВЕНСТВОТО МЕЖДУ ПОЛОВЕТЕ

на вниманието на комисията по регионално развитие

относно демографските промени и последиците от тях за бъдещата политика на
сближаване на ЕС
(2010/2157(INI))

Докладчик по становище: Anna Záborská

ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по правата на жените и равенството между половете приканва водещата комисия по регионално развитие да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

- А. като има предвид, че политиките за равенство между половете могат да допринесат значително за справяне с демографските предизвикателства, най-вече чрез стимулиране на интегрирането на жените на пазара на труда и намаляване на риска от бедност сред жените и децата,
- Б. като има предвид, че жените живеят по-дълго от мъжете и увеличаващата се разлика в продължителността на живота между мъжете и жените би могла допълнително да изложи жените в по-напреднала възраст на изолация, зависимост от други хора и бедност,
- В. като има предвид, че застаряването на европейското население представлява едно от основните предизвикателства, пред които ще бъде изправено общественото здравеопазване в Европейския съюз, с оглед на все по-голямата тежест, свързана с определени хронични заболявания, част от които засягат по-специално жените, и като има предвид, че националните, регионалните и местните органи ще играят основна роля за гарантирането на непрекъснатостта, безопасността и качеството на здравните грижи и услуги,
 - 1. призовава компетентните европейски, национални, регионални и местни органи, в

рамките на политиката на сближаване и с оглед на стратегията „Европа 2020“, да вложат повече усилия в извършването на анализ на ефикасността на интегрирането на принципа за равенство между половете и на прилагането на мерките за равенство между половете в рамките на политиката на сближаване и на мерките за борба срещу дискриминацията, по-специално на фона на демографските промени, характеризиращи се със застаряване на населението и със значителни миграционни потоци както от трети държави към ЕС, така и във вътрешността на ЕС от изток на запад и от селските към градските региони, като се обръща внимание на жените, които са социално изолирани;

2. призовава Комисията и държавите-членки да гарантират, че всички регионални и местни органи в ЕС са включили в своите предложения за финансиране за следващия програмен период в рамките на политиката на сближаване мерки за интегриране на принципа за равенство между половете, както и целта за ограничаване на отрицателните последици от демографските промени;
3. посочва, че политиките и услугите за предоставяне на грижи са неизменно свързани с постигането на равенство между мъжете и жените, и подчертава, че липсата на достъпни и висококачествени услуги на разумни цени за предоставяне на грижи в повечето държави в ЕС и фактът, че грижите в семейството не се разпределят равномерно между мъжете и жените, оказват пряко отрицателно въздействие върху възможностите за участие на жените във всички аспекти на социалния, икономическия, културния и политическия живот;
4. призовава Комисията да въведе през следващия цикъл на политиката на сближаване конкретни програми и проекти в сътрудничество с регионалните органи за развиване и увеличаване на активното участие на жените в малките и средните предприятия, което би могло да подобри пряко положението със заетостта сред жените, като по този начин се избегне „изтичането на мозъци“, свързано с преместването на млади хора от селските райони в градовете или в други страни, с цел да се спре намаляването на населението;
5. призовава компетентните европейски, национални, регионални и местни органи в рамките на съответните им сфери на компетентност и като част от политиката на сближаване за следващия период да предвидят мерки за финансово подпомагане на майчинството и грижите за деца чрез издаване на различни видове ваучери и чекове, да насърчават предоставянето на грижи за децата и семейството и на обезщетения и да въведат ефективни мерки за съвместяване на професионалния и семейния живот, като се предвиди гъвкаво работно време за родителите (като свободен избор) и адекватно предоставяне на висококачествени услуги на достъпни цени за предоставяне на грижи за деца, възрастни и други зависими лица, които да позволяват на родителите и особено на майките да съчетават семейния с професионалния си живот; подчертава, че някои страни са въвели подходящи политики за съвместяване на професионалния и семейния живот, които предоставят възможност на хората за свободен избор между действителни, равностойни опции, с цел да се увеличи както процентът на участие на мъжете и жените на пазара на труда, така и раждаемостта;

6. счита, че за тази цел работата от разстояние следва да се развива винаги, когато тази форма на труд е възможна, въз основа на амбициозно законодателство, което съвместява интересите на работниците и служителите и на предприятията;
7. счита, че с оглед на демографските промени, които настъпват в Европа, и с цел да се насърчи постигането на по-добър баланс между професионалния и личния живот следва да се отделят повече средства за осигуряване на предучилищни детски заведения в съответствие с новата стратегия за политиката на сближаване след 2013 г.;
8. подчертава все по-голямото и ключово значение на местните и регионалните органи в Европа по отношение на насърчаването на равните възможности за жените и мъжете с оглед на преодоляването на демографските предизвикателства и ги приканва да включат в своите проекти за децентрализирано сътрудничество политики в тази област, за да могат жените — особено най-уязвимите сред тях, включително имигрантки, жени, принадлежащи към малцинствени групи, жени с увреждания, жени, които са станали жертва на основано на пола насилие и безработни жени над 45-годишна възраст — да получат достъп до нови информационни технологии и до микрофинансиране за стопанска дейност;
9. призовава Евростат да включи в регионалния индекс на човешкото развитие факторите, свързани с неплатения „невидим“ труд, с диференцирани по пол данни, които отразяват тройната роля, която често изпълняват жените в качеството на майки, дъщери и баби, като допълнителен елемент в съществуващата, макар и все още недостатъчна регионална социална инфраструктура, във връзка с неотдавна публикуваното проучване на ОИСР, озаглавено „Cooking, Caring and Volunteering: Unpaid Work Around the World“¹;
10. посочва огромното неравновесие между мъжете и жените по отношение на разпределението на домашните и семейните отговорности, което принуждава основно жените да избират гъвкави условия на труд или дори напълно да се откажат от трудова заетост, което се отразява върху професионалното развитие на жените, върху запазващата се разлика в заплащането на жените и мъжете и върху натрупването на пенсионни права;
11. призовава Евростат да проучи и разработи показатели за измерване и остойностяване на участието на жените и мъжете в доброволчески дейности, с цел да покаже, по региони, приноса на жените и мъжете за социалното сближаване и за подобряването на качеството на живота особено на лицата, които живеят в условия на бедност;
12. счита, че доброволческата дейност, извършвана от жени, следва да се разглежда като професионален опит и да се ползва с надлежно признание, без да се накърняват здравноосигурителните и пенсионните права на тези жени;
13. призовава Комисията да предложи конкретни инициативи в рамките на

¹ Miranda, V. (2011 г.), *Cooking, Caring and Volunteering: Unpaid Work Around the World*, OECD Social, Employment and Migration Working Papers No. 116, OECD Publishing.

Европейската година за активен живот на възрастните хора и солидарност между поколенията (2012 г.), посветени на дейността на възрастните жени и подчертаващи техния принос за социалното и териториалното сближаване; подчертава, че принципът на солидарност между поколенията е един от структурните елементи на европейския социален модел и следователно на икономическото, социално и териториално сближаване; призовава за предприемане на действия за насърчаване на гъвкавите решения по отношение на пенсионирането и за съчетаване на пенсиите с непълно работно време, за да се насърчават тези жени да останат по-дълго на пазара на труда; с оглед на поддържането на този принцип отправя искане публичните органи на всички равнища да възприемат активен подход и да участват в осигуряването на висококачествени социални услуги от общ интерес;

14. изисква от държавите-членки да увеличат адекватността на пенсиите, като се борят с дискриминацията на пазара на труда, основана на пола, и най-вече като намалят разликите между двата пола по отношение на професионалното развитие и заплащането и като осигурят обезщетения в рамките на пенсионните схеми за времето, прекарано в грижи за семейството;
15. призовава държавите-членки и регионалните органи да насърчават форми на подкрепа за семействата, които се грижат за възрастни лица, нуждаещи се от чужда помощ;
16. призовава Европейската комисия и държавите-членки да насърчават форми на обучение и образование, интегриращи различните поколения, като включват например младежите, училищата и сдруженията в проекти за обучение на възрастните хора по ИКТ или като развиват уменията на възрастните хора чрез извънкласни проекти;
17. призовава държавите-членки и регионалните органи да развиват и подкрепят различните форми на участие на възрастните хора в официални и неофициални учебни дейности и доброволческа работа, както и тяхното активно участие в общността;
18. призовава Комисията да обърне особено внимание на въздействието на демографските предизвикателства върху общественото здраве и да предприеме подходящи действия с оглед на все по-голямата тежест, свързана с болестите, засягащи жените и мъжете, по-специално като предостави възможност профилактичните прегледи за рак за жените и мъжете да се финансират в рамките на различните инструменти на политиката на сближаване, със специален акцент върху регионите, в които не се обезпечават в достатъчна степен обществени здравни услуги.

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	20.4.2011 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 24 -: 0 0: 5
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Regina Bastos, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Andrea Češková, Marije Cornelissen, Silvia Costa, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Zita Gurmai, Mary Honeyball, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Constance Le Grip, Barbara Matera, Elisabeth Morin-Chartier, Angelika Niebler, Siiri Oviir, Антония Първанова, Raül Romeva i Rueda, Nicole Sinclair, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Eva-Britt Svensson, Marc Tarabella, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Izaskun Bilbao Barandica, Anne Delvaux, Christa Klaß, Katarína Neveďalová, Rovana Plumb

1.

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	6.10.2011 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 36 -: 2 0: 6
Членове, присъствали на окончателното гласуване	François Alfonsi, Luís Paulo Alves, Charalampos Angourakis, Catherine Bearder, Jean-Paul Basset, Victor Boștinaru, Philip Bradbourn, Zuzana Brzobohatá, John Bufton, Alain Cadec, Salvatore Caronna, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Brice Hortefeux, Danuta Maria Hübner, Ф依лиз Хакъева Хюсменова, Juozas Imbrasas, María Irigoyen Pérez, Seán Kelly, Mojca Kleva, Ramona Nicole Mănescu, Riikka Manner, Iosif Matula, Erminia Mazzoni, Jan Olbrycht, Markus Pieper, Monika Smolková, Georgios Stavrakakis, Nuno Teixeira, Michail Tremopoulos, Viktor Uspaskich, Lambert van Nistelrooij, Oldřich Vlasák, Kerstin Westphal, Joachim Zeller, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Jens Geier, Lena Kolarska-Bobińska, Maurice Ponga, Elisabeth Schroedter, Patrice Tirolien, Giommara Uggias, Derek Vaughan, Sabine Verheyen